

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
90/C 254/01	Ecu	1
90/C 254/02	Mededeling krachtens artikel 9, lid 9, van Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van 14 november 1983	2
90/C 254/03	Mededeling krachtens artikel 9, lid 9, van Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van 14 november 1983	3
90/C 254/04	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M 004-Renault/Volvo) — Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad	3
	<i>II Voorbereidende besluiten</i>	
	Commissie	
90/C 254/05	Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd	4
90/C 254/06	Gewijzigd voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de statistieken van het goederenverkeer tussen Lid-Statens	7
	<i>III Bekendmakingen</i>	
	Raad	
90/C 254/07	Mededeling betreffende de organisatie van algemene vergelijkende onderzoeken ...	22
	Commissie	
90/C 254/08	Resultaten van de inschrijvingen (communautaire voedselhulp)	23
	Rectificaties	
90/C 254/09	Rectificatie op de gemiddelde prijzen en representatieve prijzen van tafelwijnsoorten op de verschillende commercialisatiecentra (<i>Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 222 van 6 september 1990</i>)	24

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU ⁽¹⁾

8 oktober 1990

(90/C 254/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	42,5076	Escudo	182,575
Duitse mark	2,06694	US-dollar	1,34742
Gulden	2,33049	Zwitserse frank	1,73345
Pond sterling	0,681891	Zweedse kroon	7,62098
Deense kroon	7,88643	Noorse kroon	7,98681
Franse frank	6,92168	Canadese dollar	1,55088
Lire	1549,39	Oostenrijkse schilling	14,5494
Iers pond	0,770524	Finse mark	4,87765
Griekse drachme	206,209	Yen	176,242
Peseta	129,958	Australische dollar	1,61174
		Nieuwzeelandse dollar	2,16626

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

⁽¹⁾ Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

**Mededeling krachtens artikel 9, lid 9, van Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van
14 november 1983**

(90/C 254/02)

Krachtens artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van 14 november 1983 betreffende de invoerregelingen voor de produkten van oorsprong uit landen met staats-handel die op communautair niveau niet zijn geliberaliseerd⁽¹⁾, heeft de Commissie op 2 oktober 1990 besloten de volgende wijzigingen aan te brengen in de invoerregeling van toepassing in de Bondsrepubliek Duitsland ten opzichte van de Sowjetunie:

1. De kwantitatieve beperkingen bij het in de Bondsrepubliek Duitsland in het vrije verkeer brengen van de in de bijlage vermelde produkten van oorsprong uit de Sowjetunie worden tot 31 december 1991 geschorst.

2. De bepalingen van lid 1 zijn van toepassing op voorwaarde dat:
 - de betrokken produkten op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek in het vrije verkeer worden gebracht en deze produkten aldaar worden ge- of verbruikt of een be- of verwerking ondergaan waardoor zij het karakter van produkt van oorsprong uit de Gemeenschap verkrijgen;

 - ten aanzien van deze produkten maatregelen van toezicht worden getroffen om te waarborgen dat zij op dit grondgebied worden ge- of verbruikt;

 - tot staving van de aangifte voor het vrije verkeer een door de bevoegde Duitse autoriteiten afgegeven vergunning wordt overgelegd ten bewijze dat de betrokken produkten in aanmerking komen voor de toepassing van de bepalingen van lid 1.

⁽¹⁾ PB nr. L 346 van 8. 12. 1983, blz. 6.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —
BIJLAGE — ANEXO

Código NC	KN-kode	KN-Code	Κωδικός ΣΟ	CN code	Code NC	Codice NC	GN-code	Código NC
3102 10 00		6403 59 95		6403 99 98				7202 21 10
4412 11 00		6403 59 99		6908 90 91				7202 41 10
4412 12 00		6403 91 13		6908 90 93				7202 49 10
4412 19 00		6403 91 16						7202 49 50
4412 29 10		6403 91 18		6911 10 00				7202 49 90
4412 99 10		6403 91 93		ex 6911 90 00 ⁽¹⁾				7217 11 10
		6403 91 96		ex 6912 00 50 ⁽²⁾				ex 7217 11 90 ⁽³⁾
6403 51 15		6403 91 98						ex 7310 29 90 ⁽⁴⁾
6403 51 19		6403 99 33		7013 29 51				
6403 51 95		6403 99 36		7013 29 59				
6403 51 99		6403 99 93		7013 39 91				8201 10 00
6403 59 35		6403 99 96		7013 99 10				

⁽¹⁾ Andere huishoudelijke artikelen van porselein, met uitzondering van toiletartikelen.

⁽²⁾ Vaatwerk en andere huishoudelijke artikelen van faïence of van fijn aardewerk, met uitzondering van toiletartikelen.

⁽³⁾ Draad van ijzer of van niet-gelegeerd staal, bevattende minder dan 0,25 gewichtspercent koolstof, niet bekleed, ook indien gepolijst, met een dwarsdoorsnede gelijk aan of groter dan 0,8 mm, die geen tijdens het walsen verkregen verdikkingen vertoont.

⁽⁴⁾ Standaardbussen met een inhoudsruimte van 20 liter.

Mededeling krachtens artikel 9, lid 9, van Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van 14 november 1983

(90/C 254/03)

Krachtens artikel 9, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van 14 november 1983 betreffende de invoerregelingen voor de produkten van oorsprong uit landen met staats-handel die op communautair niveau niet zijn geliberaliseerd (¹), heeft de Commissie besloten op 3 oktober 1990 de volgende wijzigingen aan te brengen in de invoerregeling van toepassing in de Benelux ten opzichte van Vietnam:

Opening, bij wijze van uitzondering, voor 1990, van contingenten voor de invoer van textiel-produkten:

- Categorie 8: 25 000 stuks (extra contingent)
- Categorie 68: 5 ton

(¹) PB nr. L 346 van 8. 12. 1983, blz. 6.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie

(Zaak nr. IV/M 004-RENAULT/VOLVO)

Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad

(90/C 254/04)

1. Op 4 oktober 1990 (datum) werd bij de Commissie overeenkomstig artikel 4 van Verordening nr. 4064/89 van de Raad een voorgenomen concentratie aangemeld, waarbij de ondernemingen La Régie Nationale des Usines Renault SA (Renault), waarvan de Franse Staat de grootste aandeelhouder is, en AB Volvo (Volvo):

- gezamenlijke organen oprichten voor het uitstippelen van het beleid inzake onderzoek en ontwikkeling, productie, aankopen en samenwerking met derden, en
- de volgende wederzijdse participaties nemen:
 - wat Renault betreft, 25 % van de aandelen van Volvo Car Corporation en 45 % van Volvo Trucks Corporation,
 - wat Volvo betreft, 20 % van Renault en 45 % van Renault Véhicules industriels.

2. De betrokken ondernemingen zijn werkzaam op het gebied van de fabricage en de verkoop van motorvoertuigen en van onderdelen en accessoires voor motorvoertuigen.

3. Na een voorlopig onderzoek stelt de Commissie vast dat de aangemelde concentratie onder Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad zou kunnen vallen en dat de aanmelding volledig is in de zin van artikel 10, lid 1, van die verordening. Een definitief oordeel over deze beide punten wordt evenwel aangehouden.

4. De Commissie nodigt belanghebbende derden uit hun opmerkingen betreffende de voorgenomen operatie aan de Commissie mede te delen. Alle opmerkingen moeten uiterlijk tien dagen na de dag van bekendmaking van deze mededeling in het bezit van de Commissie zijn. Opmerkingen kunnen per fax (fax nr. (32-2) 2 36 43 01) of met de post aan de Commissie worden gezonden op het volgende adres:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV),
Merger Task Force,
Kortenberglaan 150,
B-1049 Brussel.

II

(Vorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd

COM(90) 317 def. — SYN 295

(Door de Commissie ingediend op 3 augustus 1990)

(90/C 254/05)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 118 A,

Gezien het voorstel van de Commissie,

In samenwerking met het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat in artikel 118 A van het Verdrag wordt bepaald dat de Raad door middel van richtlijnen minimumvoorschriften vaststelt om de verbetering van met name het arbeidsmilieu te bevorderen, ten einde een betere bescherming van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers te waarborgen;

Overwegende dat krachtens bedoeld artikel wordt vermeden in de richtlijnen zodanige administratieve, financiële en juridische verplichtingen op te leggen dat zij de oprichting en ontwikkeling van kleine en middelgrote ondernemingen zouden kunnen hinderen;

Overwegende dat de bepalingen van Richtlijn 89/391/EEG van de Raad van 12 juni 1989 betreffende de tenuitvoerlegging van maatregelen ter bevordering van de verbetering van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers op het werk ⁽¹⁾ met betrekking tot de aangelegenheden die onder de onderhavige richtlijn vallen, volledig van toepassing zijn, onverminderd de strengere en/of specifieke bepalingen van laatstbedoelde richtlijn;

Overwegende dat door het vaststellen van minimumeisen ten aanzien van de individuele rust- en arbeidstijden de in artikel 118 A bedoelde arbeidsvoorwaarden worden verbeterd;

Overwegende dat in titel I, punt 7, van het Gemeenschapshandvest van de sociale grondrechten van de werkenden wordt verklaard dat de verwezenlijking van de

interne markt tot een verbetering van de levensstandaard en arbeidsvoorwaarden voor werkenden moet leiden; dat dit proces wordt verwezenlijkt door progressieve onderlinge aanpassing van die voorwaarden, met name wat de duur en de aanpassing van de arbeidstijd betreft; dat in punt 8 luidt dat „alle werkenden recht hebben op een wekelijkse rusttijd en een jaarlijkse vakantie met behoud van loon waarvan de duur onderling in progressieve zin moet worden aangepast, overeenkomstig de nationale gebruiken”;

Overwegende dat luidens punt 19 van genoemd handvest aan alle werkenden in hun arbeidsmilieu bevredigende voorwaarden moeten worden geboden ten aanzien van hun gezondheid en hun veiligheid en dat adequate maatregelen dienen te worden getroffen om de situatie op dit gebied op de weg van de vooruitgang te harmoniseren;

Overwegende dat het Europese Parlement in zijn resolutie van 15 maart 1989 over de sociale dimensie van de interne markt ⁽²⁾ het beslist noodzakelijk acht dat voor de maximaal toegestane dagelijkse en wekelijkse arbeidstijd minimumnormen worden vastgesteld;

Overwegende dat, ten einde de gezondheid en de veiligheid van de werknemers te verbeteren voor alle werknemers in de Gemeenschap bepaalde dagelijkse en wekelijkse rusttijden moeten worden aangehouden;

Overwegende dat deze richtlijn voorziet in de behoefte aan minimumvoorschriften voor bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd vanuit een oogpunt van de gezondheid en de veiligheid van de betrokken werknemers, waarbij deze minimumvoorschriften andere voorschriften die bevorderlijk zijn voor een betere gezondheidstoestand, zoals jaarlijkse vakantie met behoud van loon, onverlet laten;

Overwegende dat onderzoek heeft uitgewezen dat lange perioden van nachtarbeid en afwisseling in de patronen van ploegendienst schadelijk voor de gezondheid zijn en de veiligheid op de werkplek in gevaar kunnen brengen;

⁽¹⁾ PB nr. L 183 van 29. 6. 1989, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. C 96 van 17. 4. 1989, blz. 61.

Overwegende dat derhalve in het bijzonder ervoor moet worden zorg gedragen de duur van de nachtarbeid te beperken, met de veranderingen in de patronen van ploegdiensten rekening te houden, de hoeveelheid overwerk in verband met nachtarbeid te beperken en de bevoegde instantie tijdig op de hoogte te stellen van het laten verrichten van nachtarbeid;

Overwegende dat het menselijk organisme 's nachts bijzonder gevoelig is voor verstoringen van het milieu alsmede voor bepaalde belastende vormen van arbeidsorganisatie zoals stukwerk, werk aan de lopende band of werk in een van te voren vastgesteld tempo;

Overwegende dat het van belang is dat alvorens met nachtarbeid wordt begonnen, een gezondheidsevaluatie wordt uitgevoerd die nadien met regelmatige tussenpozen wordt herhaald, dat de werknemers worden geadviseerd hoe zij de negatieve effecten van nachtarbeid kunnen verminderen of vermijden en nachtarbeiders de kans wordt geboden werk overdag te gaan verrichten wanneer dat voor hun gezondheid nodig is;

Overwegende dat met bijzonderheden inzake minimumrusttijden en bepaalde aspecten van de organisatie van nachtarbeid en ploegdiensttijden die aan het seizoenafhankelijk karakter van het werk eigen zijn of specifiek zijn voor bepaalde werkzaamheden dan wel een gevolg zijn van uitzonderlijke situaties van korte duur, voldoende rekening moet worden gehouden en tevens aan de betrokken werknemers gelijkwaardige bescherming moet worden geboden;

Overwegende dat wijzigingen in de patronen van de arbeidstijd en meer in het bijzonder veranderingen in het arbeidstempo, de werkbelasting van de werknemers kunnen beïnvloeden en dus schadelijk kunnen zijn voor hun gezondheid en veiligheid; dat het daarom noodzakelijk is met deze factoren bij het veranderen van arbeidspatronen rekening te houden;

Overwegende dat deze richtlijn slechts een aantal wezenlijke elementen van de organisatie van de arbeidstijd bestrijkt die vanuit een oogpunt van de gezondheid van de werknemers en de veiligheid op de werkplek als bijzonder belangrijk worden beschouwd,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

AFDELING I

Toepassingsgebied en definities

Artikel 1

1. Deze richtlijn is van toepassing op de dagelijkse en wekelijkse minimumrusttijden en op de jaarlijkse vakantie alsmede op bepaalde aspecten van de nachtarbeid en van het werken in ploegdienst.

2. De bepalingen van Richtlijn 89/391/EEG zijn op de in het eerste lid bedoelde aangelegenheden volledig van toepassing en gelden onverminderd strengere en/of specifieke bepalingen van de onderhavige richtlijn.

Artikel 2

Voor de doeleinden van deze richtlijn wordt verstaan onder:

1. *arbeidstijd*: de arbeidsuren, als vastgelegd in de wetgeving of in collectieve, ondernemingsgewijze of individuele arbeidsovereenkomsten, gedurende welke de werknemer op de werkplek ter beschikking van de werkgever staat;
2. *rusttijd*: elke periode na de normale dagelijkse of wekelijkse arbeidsverrichting gedurende welke de werknemer niet ter beschikking van de werkgever staat;
3. *nachtarbeid*: alle werkzaamheden die worden verricht gedurende een tijdspanne van niet minder dan zeven aaneengesloten uren begrepen tussen 20.00 en 09.00 uur;
4. *ploegenarbeid*: een regeling van de arbeid waarbij de werknemers elkaar volgens een bepaald rooster opvolgen; ploegenarbeid kan afwisselende of opeenvolgende ploegen betreffen en kan continu of discontinu zijn;
5. *nachtarbeider*: een werknemer die, al dan niet in ploegdienst, nachtarbeid verricht;
6. *werknemer in ploegdienst*: een werknemer die volgens een rooster voor ploegdienst arbeid verricht.

AFDELING II

Dagelijkse en wekelijkse rusttijden alsmede jaarlijkse vakantie

Artikel 3

De Lid-Statens treffen de nodige maatregelen opdat een dagelijkse minimumrusttijd van elf aaneengesloten uren per tijdspanne van 24 uur wordt geëerbiedigd.

Artikel 4

De Lid-Statens treffen de nodige maatregelen opdat in elk tijdvak van zeven dagen een minimumtijdspanne van gemiddeld één rustdag, zonder onderbreking volgend op de dagelijkse rusttijd als nader omschreven in artikel 3 wordt geëerbiedigd, welke rusttijd over een referentieperiode van niet meer dan 14 dagen wordt berekend.

Artikel 5

De Lid-Statens treffen de nodige maatregelen opdat alle werkenden gedurende een minimumtijdvak een jaarlijkse vakantie met doorbetaling van loon kunnen genieten; de nadere regels met betrekking tot de duur en de eventuele opsplitsing van de vakantie worden overeenkomstig de nationale gebruiken vastgesteld.

Artikel 6

Het verrichten van overwerk mag geen inbreuk maken op de in de artikelen 3 en 4 bedoelde minimumrusttijden.

AFDELING III

Nachtarbeid, ploegenarbeid en arbeidspatroon*Artikel 7*

1. De normale arbeidstijd voor nachtarbeiders bedraagt in een tijdspanne van 24 uur gemiddeld niet meer dan acht uur, berekend over een referentieperiode van niet meer dan 14 dagen waarin de nachtarbeiders nacht arbeid verrichten.
2. In het geval van ploegenarbeid waarmee nachtarbeid is gemeoid, is het werken in twee opeenvolgende volledige ploegendiensten verboden.
3. Onder voorbehoud van lid 1 mogen nachtarbeiders in beroepen die bijzondere risico's of een aanzienlijke lichamelijke inspanning of geestelijke spanning meebrengen, vóór of na een dagelijkse arbeidsperiode waarin zij nacht arbeid hebben verricht, geen overwerk verrichten.
4. Voor werknemers die in afwisselende ploegen arbeid verrichten en voor nachtarbeiders wordt bij de planning van pauzes en de bepaling van de totale lengte van pauzes rekening gehouden met de omstandigheid dat deze arbeidstijdsvormen een zwaardere belasting voor de persoon meebrengen.

Artikel 8

1. Werknemers op wie voor een zekere tijd werkroosters met nacht arbeid van toepassing zijn, hebben recht op een gratis medische keuring alvorens zij met nacht arbeid aanvangen welke gratis keuring nadien met regelmatige tussenpozen wordt herhaald.
2. Wanneer een nachtarbeider gezondheidsproblemen heeft waarvan vaststaat dat deze verband houden met het feit dat hij nacht arbeid verricht, wordt hij zo spoedig mogelijk overgeplaatst naar dagwerk waarvoor hij is geschikt.

Artikel 9

De werkgever die regelmatig gebruik maakt van nachtarbeiders, stelt de autoriteiten die bevoegd zijn op het gebied van de gezondheid en de veiligheid, daarvan tijdig op de hoogte.

Artikel 10

De Lid-Staten nemen de nodige maatregelen opdat nachtarbeiders en werknemers die in afwisselende ploegen arbeid verrichten ten aanzien van hun gezondheid en veiligheid een mate van bescherming genieten die op de aard van hun werk is afgestemd. De werkgever zorgt ervoor dat de beschermings- en preventievoorzieningen steeds ter beschikking staan of toegankelijk zijn.

Artikel 11

De Lid-Staten zien erop toe dat de werkgevers de nodige maatregelen treffen opdat bij de wijzigingen die in

het arbeidspatroon worden aangebracht, afhankelijk van het soort werk, rekening wordt gehouden met de eisen ter zake van gezondheid en veiligheid, in het bijzonder wat de pauzes tijdens de arbeidstijd betreft.

AFDELING IV

Slotbepalingen*Artikel 12*

Van het bepaalde in de artikelen 3, 4 en 7 kan worden afgeweken:

1. in geval van overmacht, een ongeval of een dreigend ongeval, mits de betrokken werknemers ter compensatie gelijkwaardige rusttijden worden geboden;
2. wanneer de seizoenafhankelijke aard van de verrichte arbeid of de bijzonderheden die eigen zijn aan bepaalde werkzaamheden of uitzonderlijke, in de tijd beperkte situaties objectief met de genoemde bepalingen strijdig zijn, mits binnen een referentieperiode die niet langer dan zes maanden mag bestaan, ter compensatie gelijkwaardige rusttijden worden geboden;
3. in geval op het daartoe geëigende niveau collectieve arbeidsovereenkomsten tussen de werkgevers en de werknemers-vertegenwoordigers zijn gesloten met als doel met betrekking tot de organisatie van de arbeidstijd een pakket maatregelen samen te stellen dat op de specifieke productieomstandigheden, waaronder de dagelijkse en wekelijkse rusttijden alsmede nacht- en ploegenarbeid, is afgestemd, mits de betrokken werknemers ter zake van de specifieke punten binnen een referentieperiode die hoogstens zes maanden mag bestaan, ter compensatie gelijkwaardige rusttijden worden geboden.

Artikel 13

De bepalingen van deze richtlijn gelden onverminderd andere, specifieke communautaire bepalingen.

Artikel 14

De Lid-Staten doen uiterlijk op 31 december 1992 de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om aan deze richtlijn te voldoen of dragen ervoor zorg dat eveneens binnen die termijn de sociale partners bij overeenkomst de nodige voorschriften vaststellen, onverminderd de verplichting van de Lid-Staten om de met deze richtlijn bevoegde resultaten te bereiken.

De krachtens de eerste alinea door de Lid-Staten vastgestelde voorschriften houden een uitdrukkelijke verwijzing in naar deze richtlijn.

De Lid-Staten stellen de Commissie onverwijld in kennis van de in toepassing van deze richtlijn getroffen maatregelen.

Artikel 15

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gewijzigd voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de statistieken van het goederenverkeer tussen Lid-Staten ⁽¹⁾

COM(90) 423 def. — SYN 181

(Door de Commissie krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-verdrag ingediend op 24 september 1990)

(90/C 254/06)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100 A,

Gezien het voorstel van de Commissie,

In samenwerking met het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat voor de voltooiing van de interne markt de fysieke grenzen tussen de Lid-Staten moeten worden verwijderd; dat voor een voldoende informatie-niveau inzake het goederenverkeer tussen Lid-Staten derhalve middelen nodig zijn die geen, zij het ook indirecte, controles aan de binnengrenzen met zich meebrengen;

Overwegende dat de analyse van de situatie waarin de Gemeenschap en de Lid-Staten zich na 1992 zullen bevinden, aan het licht brengt dat er ten aanzien van de informatie over het goederenverkeer tussen Lid-Staten concrete behoeften zullen blijven bestaan;

Overwegende dat, aangezien tal van deze behoeften niet van macro-economische aard zijn, zoals die betreffende de nationale rekeningen of de betalingsbalans, daaraan niet slechts door zeer geaggregeerde informatie kan worden voldaan; dat, daarentegen, onder andere het handelsbeleid, de sectoriële analyses, de mededingingsregels, het beheer en de oriëntatie van de landbouw en de visserij, de regionale ontwikkeling, de energievoorzichten en de organisatie van het vervoer op cijfermateriaal moeten kunnen steunen, dat een zo actueel, exact en gedetailleerd mogelijk beeld van de interne markt verschaft;

Overwegende dat de informatie over het goederenverkeer tussen Lid-Staten juist ertoe zal bijdragen dat de vooruitgang van de interne markt kan worden gemeten, zodat haar voltooiing wordt bevorderd en deze na de verwezenlijking ervan met kennis van zaken kan worden geconsolideerd;

Overwegende dat de statistieken van het goederenverkeer tussen Lid-Staten tot eind 1992 nog worden ontleend aan de formaliteiten, de documentatie en de controles waartoe de douane, met het oog op haar eigen be-

hoeften of die van andere diensten, afzenders en geadresseerden van in de goederenbewegingen tussen de Lid-Staten begrepen goederen verplicht, maar dat deze als gevolg van de opheffing van de fysieke en fiscale grenzen juist verdwijnen;

Overwegende dat de voor de statistieken van het goederenverkeer tussen Lid-Staten noodzakelijke informatie daarom rechtstreeks bij de afzenders en de geadresseerden zal moeten worden verzameld met behulp van methoden en technieken waarmee de volledigheid, de betrouwbaarheid en de actualiteit van de informatie kan worden verzekerd, zonder voor de belanghebbenden, en vooral voor het midden- en kleinbedrijf, een belasting te vormen die niet in verhouding staat tot de resultaten die de gebruikers van deze statistieken ervan mogen verwachten;

Overwegende dat de regelingen op dit gebied voortaan op alle statistieken van het goederenverkeer tussen Lid-Staten, met inbegrip van die welke vóór 1993 nog niet aan een gemeenschappelijke harmonisatie of verplichting zullen zijn onderworpen, van toepassing zullen moeten zijn op een zodanige wijze dat de Lid-Staten niet ertoe worden gebracht de traditionele procedures te vervangen door nieuwe, die wellicht doeltreffend zijn, maar desalniettemin onderlinge verschillen zouden kunnen vertonen; dat, met het oog op de behoeften aan informatie als gevolg van de voltooiing van de interne markt, deze regelingen alle goederenbewegingen tussen de Lid-Staten, ongeacht hun douane- of belastingstatuut enerzijds en de reden van de verplaatsing anderzijds, zullen moeten omvatten;

Overwegende dat de statistieken van het goederenverkeer tussen Lid-Staten worden gekenmerkt door de goederenbewegingen waarop zij betrekking hebben; dat zij gegevens over het vervoer kunnen bevatten, die op hetzelfde tijdstip worden verzameld als de voor elk van deze statistieken karakteristieke gegevens waaruit dan eventueel een verlichting van de algemene informatiebelasting voortvloeit;

Overwegende dat de particulier aan het nader tot elkaar brengen van de tarieven van de indirecte belastingen duidelijke voordelen zal ontleen; dat dient te worden vermeden dat de voorschriften betreffende de informatie over de aankopen die door de betrokkene in een andere Lid-Staat dan die waar hij woonachtig is mochten worden gedaan, aan de draagwijdte van deze voordelen in zijn ogen afbreuk doen; dat het verschaffen van deze informatie hem een verplichting zou opleggen, die hem als op zijn minst ongelegen voorkomt en waarvan de uitvoering overigens niet zonder inzet van excessieve middelen

⁽¹⁾ PB nr. C 41 van 18. 2. 1989, blz. 5.

kan worden geverifieerd; dat het derhalve redelijk is de particulier niet meer te beschouwen als gehouden tot het verschaffen van deze informatie, behoudens geëigende periodieke enquêtes;

Overwegende dat het nieuw in te voeren stelsel van gegevensvergaring op alle statistieken van het goederenverkeer tussen de Lid-Staten moet worden toegepast; dat het derhalve belangrijk is om het in eerste instantie in een algemeen kader te plaatsen, waarin nieuwe concepten passen, met name wat het toepassingsgebied, de informatieplichtige en het doorgeven van de informatie betreft;

Overwegende dat de opzet van het stelsel het gebruik van samenhangende administratieve netwerken impliceert, met name dat van de BTW-administratie, om aldus ervoor te zorgen dat de statistiek een minimale indirecte controle behoudt, zonder de betrokkenen extra te behoeven belasten; dat het evenzeer erom gaat te voorkomen dat bij de informatieplichtigen verwarring ontrent hun statistische en fiscale verplichtingen ontstaat;

Overwegende dat het thans dringend geboden is het huidige documentaire bestand te benutten om in elke Lid-Staat een basisdocumentatie te kunnen samenstellen over de afzenders en de geadresseerden van goederen die het voorwerp van de statistiek van de handel tussen de Lid-Staten uitmaken, om aldus te kunnen bepalen wie na 1992 de belangrijkste onder hen zijn en om dan met hun medewerking moderne procedures voor het doorgeven van informatie op te zetten;

Overwegende dat slechts het uittesten van de werking ervan de lacunes en de zwakke punten van het nieuwe stelsel van gegevensvergaring aan het licht kan brengen; dat aan zijn verbetering en vereenvoudiging binnen redelijke termijnen zal moeten worden gewerkt, om te vermijden dat de gebreken ervan een ongunstige weerslag op het goederenverkeer tussen Lid-Staten hebben;

Overwegende dat het nieuwe stelsel voor het verzamelen van gegevens gedurende de voor de overgang op een eenvormig stelsel van belasting in de Lid-Staat van oorsprong voorziene beperkte periode, die, naar is overeengekomen, op 1 januari 1993 aanvangt, slechts kan worden toegepast met inachtneming van de tussen de fiscale en de statistische autoriteiten tot stand te brengen nieuwe verhoudingen, in het bijzonder wat de verplichtingen van de informatieplichtigen betreft;

Overwegende dat, van de statistieken van het goederenverkeer tussen Lid-Staten, de statistiek van de handel tussen de Lid-Staten, om voor de hand liggende redenen van belangrijkheid en continuïteit, op de eerste plaats moet worden aangevat; dat deze statistiek met het oog op die nieuwe omstandigheden op de interne markt na 1992 in aanzienlijke mate aanpassing behoeft; dat, onder andere, de omschrijving van de inhoud, de op haar van toepassing zijnde goederennomenclatuur en de lijst van voor de opstelling ervan te verzamelen gegevens moeten worden herzien; dat het wenselijk is onverwijld het be-

ginsel van de functionering van de statistische drempels vast te stellen;

Overwegende dat de Commissie moet worden bijgestaan door een comité dat haar de regelmatige medewerking van de Lid-Staten waarborgt, vooral met het oog op de oplossing van de problemen die zich op het gebied van de informatie over het goederenverkeer tussen Lid-Staten, als gevolg van de talrijke vernieuwingen die het nieuwe verzamelstelsel met zich brengt, zeker zullen voordoen;

Overwegende dat de communautaire wetgeving op dit gebied systematisch zal moeten worden aangevuld met hetzij door de Raad, hetzij door de Commissie vast te stellen bepalingen;

Overwegende dat een aantal bepalingen van de onderhavige verordening onverwijld in werking zal moeten treden, zodat de Gemeenschap en haar Lid-Staten zich op de praktische gevolgen, die de verordening vanaf 1 januari 1993 zal hebben, kunnen instellen;

Overwegende dat een van deze gevolgen bestaat uit, enerzijds, de intrekking van Verordening (EEG) nr. 2954/85 van de Raad van 22 oktober 1985 houdende vaststelling van bepaalde maatregelen inzake de eenmaking en vereenvoudiging van de statistieken van de handel tussen de Lid-Staten⁽¹⁾ en, anderzijds, het niet meer toepassen van Verordening (EEG) nr. 1736/75 van de Raad van 24 juni 1975 betreffende de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap en van de handel tussen de Lid-Staten⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1629/88⁽³⁾, op de statistieken van het goederenverkeer tussen de Lid-Staten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De Gemeenschap en haar Lid-Staten stellen de statistieken van het goederenverkeer tussen Lid-Staten op overeenkomstig de bij deze verordening vastgestelde regels.
2. De bepalingen van titel I zijn van toepassing gedurende de overgangsperiode, die op 1 januari 1993 aanvangt en eindigt op het moment van de overgang op een eenvormig stelsel van belasting in de Lid-Staat van oorsprong.
3. De bepalingen van titel II zijn van toepassing na afloop van de in lid 2 bedoelde overgangsperiode.

⁽¹⁾ PB nr. L 285 van 25. 10. 1985, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 183 van 14. 7. 1975, blz. 3.

⁽³⁾ PB nr. L 147 van 14. 6. 1988, blz. 1.

TITEL I

OVERGANGSBEPALINGEN

Hoofdstuk I

Algemene bepalingen

Artikel 2

In de zin van deze titel wordt, behoudens bijzondere bepalingen, verstaan onder:

- a) goederenverkeer tussen Lid-Staten, iedere verplaatsing van goederen van de ene Lid-Staat naar een andere;
- b) goederen, alle roerende goederen;
- c) communautaire goederen, goederen die:
 - geheel zijn verkregen in het douanegebied van de Gemeenschap, zonder toevoeging van goederen afkomstig uit derde landen of uit gebieden die van het douanegebied van de Gemeenschap geen deel uitmaken,
 - afkomstig zijn uit landen of gebieden die van het douanegebied van de Gemeenschap geen deel uitmaken en die zich in een Lid-Staat in het vrije verkeer bevinden,
 - in het douanegebied van de Gemeenschap zijn verkregen, uitgaande van de hetzij uitsluitend in het tweede streepje, hetzij in het eerste en het tweede streepje bedoelde goederen;
- d) niet-communautaire goederen, andere goederen dan die bedoeld onder c). Onverminderd de met derde landen gesloten overeenkomsten voor de toepassing van de regeling communautair douanevervoer worden ook als niet-communautaire goederen beschouwd, goederen die, hoewel zij voldoen aan de voorwaarden onder c), opnieuw in het douanegebied van de Gemeenschap worden binnengebracht na uit dit douanegebied te zijn uitgevoerd;
- e) Lid-Staat, in de geografische betekenis van het begrip, het statistische registratiegebied van deze Staat;
- f) statistisch registratiegebied van een Lid-Staat, het door deze Lid-Staat afgebakende registratiegebied binnen het statistisch registratiegebied van de Gemeenschap, zoals deze laatste is omschreven in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1736/75;
- g) goederen die zich op de interne markt van de Gemeenschap in het vrije verkeer bevinden, goederen die overeenkomstig de bepalingen van Richtlijn 77/388/EEG van de Raad⁽¹⁾ zonder formaliteiten voorafgaand aan of in verband met de overschrijding

van de binnengrenzen van de ene Lid-Staat naar een andere mogen worden gebracht;

- h) particulier, iedere niet-BTW-plichtige natuurlijke persoon in het kader van een bepaalde goederenverrichting.

Artikel 3

1. Voor alle goederen die van de ene Lid-Staat naar een andere gaan, worden statistieken van het goederenverkeer tussen Lid-Staten opgemaakt.

Naast de goederenbewegingen binnen het statistisch registratiegebied van de Gemeenschap, worden ook de goederen die tijdens deze beweging de buitengrens van de Gemeenschap overschrijden, of deze vervolgens al dan niet over het grondgebied van een derde land gaan, geacht van de ene Lid-Staat naar een andere te gaan.

2. Lid 1 betreft zowel niet-communautaire als communautaire goederen die al dan niet het voorwerp van een handelstransactie zijn.

Artikel 4

1. Van de in artikel 3 bedoelde goederen:

- a) wordt een doorvoerstatistiek opgesteld indien zij, al dan niet met overlading, via een Lid-Staat worden vervoerd zonder aldaar om redenen die niet nauw met het vervoer verband houden, te worden opgeslagen;

- b) wordt een entrepotstatistiek opgesteld indien het goederen betreft als bedoeld in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1736/75, of indien deze opslagplaatsen die door de Commissie overeenkomstig artikel 56 worden vastgesteld, binnenkomen of verlaten;

- c) wordt een statistiek van de handel tussen de Lid-Staten opgesteld indien het goederen betreft die niet aan de onder a) en b) gestelde voorwaarden voldoen, of die, hoewel aan de voorwaarden onder a) en b) beantwoordend, bij deze titel of door de Commissie overeenkomstig artikel 56 uitdrukkelijk worden aangewezen;

- d) stelt de Raad, op voorstel van de Commissie, vast voor welke goederen andere statistieken van het goederenverkeer tussen Lid-Staten worden opgemaakt.

2. Onverminderd de communautaire voorschriften betreffende de statistische registratie van het goederenvervoer worden de gegevens betreffende het vervoer van de goederen waarvoor de in lid 1 bedoelde statistieken worden opgesteld, voor zover nodig, opgenomen in de op elk van deze statistieken betrekking hebbende lijst van gegevens, onder de bij deze verordening of door de Commissie overeenkomstig artikel 56 gestelde voorwaarden en nadere regels.

(¹) PB nr. L 145 van 13. 6. 1977, blz. 1.

Artikel 5

Onverminderd artikel 15 zijn particulieren vrijgesteld van de verplichtingen die de opstelling van de in artikel 4 bedoelde statistieken meebrengt.

Deze vrijstelling is ook van toepassing op de informatieplichtige die als BTW-plichtige in de Lid-Staat waar hij belastingplichtig is, van een der in de artikelen 24 en 25 van Richtlijn 77/388/EEG bedoelde bijzondere stelsels geniet. Deze bepaling is van overeenkomstige toepassing op de institutionele niet-BTW-plichtigen en op de BTW-plichtigen met vrijstelling overeenkomstig artikel 28, onder b) en c), van voornoemde richtlijn.

Hoofdstuk II

Het permanente stelsel voor het verzamelen van statistische gegevens**(Intrastat)***Artikel 6*

Voor de opstelling van de statistieken van het goederenverkeer tussen Lid-Staten wordt een permanent stelsel voor het verzamelen van statistische gegevens ingevoerd, hierna te noemen „Intrastat-stelsel”.

Artikel 7

1. De Lid-Staten passen telkenmale het Intrastat-stelsel toe wanneer zij zich krachtens de bepalingen van lid 4 in het goederenverkeer tussen Lid-Staten als elkaars partnerland beschouwen.

2. Het Intrastat-stelsel wordt toegepast op de in artikel 3 bedoelde goederen die

- a) zich op de interne markt van de Gemeenschap in het vrije verkeer bevinden;
- b) daar zij slechts nadat de door de communautaire wetgeving over het goederenverkeer voorgeschreven formaliteiten zijn vervuld op de interne markt van de Gemeenschap kunnen bewegen, uitdrukkelijk, hetzij bij deze verordening, hetzij door de Commissie overeenkomstig artikel 56 worden aangewezen.

3. De verzameling van de gegevens betreffende de in artikel 3 bedoelde goederen waarop het Intrastat-stelsel niet van toepassing is, wordt door de Commissie geregeld overeenkomstig artikel 56, in het kader van de in lid 2, onder b), bedoelde formaliteiten.

4. Het Intrastat-stelsel wordt toegepast:

- a) op de statistiek van de handel tussen de Lid-Staten, overeenkomstig de artikelen 17 tot en met 28;

- b) op de doorvoer- en de entrepotstatistiek, overeenkomstig de bepalingen die de Raad, op voorstel van de Commissie, ingevolge artikel 57 vaststelt.

5. Tenzij de Raad, op voorstel van de Commissie, uiterlijk op 31 december 1991, met name in toepassing van artikel 57, een andersluidend besluit neemt, zijn de nationale voorschriften betreffende de in lid 4 bedoelde statistieken na 31 december 1992 niet meer van toepassing voor zover deze de verzameling van de gegevens betreffen.

Artikel 8

Onverminderd artikel 5 rust op iedere natuurlijke of rechtspersoon die bij een goederenverkeerverrichting tussen Lid-Staten is betrokken, de verplichting de uit hoofde van het Intrastat-stelsel verlangde informatie te verstrekken.

Van degenen op wie deze verplichting rust, wordt in de desbetreffende bijzondere bepalingen aangewezen wie voor elk van de statistieken waarop het Intrastat-stelsel van toepassing is, informatieplichtig is.

Artikel 9

1. De informatieplichtige voor het Intrastat-stelsel kan deze taak overdragen aan een in een Lid-Staat woonachtige derde, zonder dat door deze overdracht de verantwoordelijkheid van de informatieplichtige in deze geringer wordt.

De informatieplichtige verstrekt deze derde alle voor de vervulling van de verplichtingen van de informatieplichtige benodigde informatie.

2. Lid 1 is van toepassing in zoverre de in artikel 13, lid 1, genoemde periodieke aangifte een andere is dan de voor fiscale doeleinden vereiste periodieke aangifte.

3. De toepassingsbepalingen van de leden 1 en 2 worden door de Commissie overeenkomstig artikel 56 vastgesteld.

Artikel 10

1. De Lid-Staten nemen de nodige maatregelen om een register samen te stellen, waarin zij tot en met 31 december 1992 de afzenders, bij verzending, de geadresseerden, bij aankomst, en, eventueel, de aangevers, in de zin van Verordening (EEG) nr. 2792/86 van de Commissie⁽¹⁾, optekenen, die tussen 1 januari 1991 en 31 december 1992 bij de handel tussen de Lid-Staten zijn betrokken, hierna te noemen „intracommunautaire economische subjecten”.

(¹) PB nr. L 263 van 15. 9. 1986, blz. 59.

2. De Commissie stelt, overeenkomstig artikel 56, de minimumlijst op van de gegevens die, met uitzondering van het in lid 5 bedoelde codenummer, in het register van de intracommunautaire economische subjecten moeten worden opgetekend.

3. Voor zover nodig stelt de Commissie, overeenkomstig artikel 56, de door de Lid-Staten toe te passen regels betreffende het beheer en het bijhouden van het register van de intracommunautaire economische subjecten vast.

4. De leden 1, 2 en 3 zijn niet van toepassing op Lid-Staten die de nodige maatregelen nemen ten einde uiterlijk op 1 januari 1993 te kunnen beschikken over:

- a) een register van BTW-plichtigen die gedurende de aan die datum voorafgaande twaalf maanden bij goederenverkeer tussen Lid-Staten betrokken zijn geweest;
- b) een register van de institutionele niet-BTW-plichtigen en van de BTW-plichtigen met vrijstelling die voor het verwerven van goederen in de zin van Richtlijn 77/388/EEG gehouden zijn om, met ingang van die datum de bepalingen van artikel 28, onder b) en c), van die richtlijn toe te passen.

In de Lid-Staten die de in alinea 1 genoemde maatregelen nemen, maken de met de inning van de BTW belaste diensten deze registers toegankelijk voor de diensten die met de opstelling van de statistieken van het goederenverkeer tussen Lid-Staten belast zijn, dit onder de voor de toepassing van deze verordening noodzakelijke voorwaarden, die de Commissie voor zover nodig overeenkomstig artikel 56 vaststelt.

5. Behoudens uitzonderingsgevallen, die tegenover de informatieplichtigen met redenen moeten worden omkleed, maken de met de opstelling van de statistieken van het goederenverkeer tussen Lid-Staten belaste diensten in hun betrekkingen met de informatieplichtigen, en in het bijzonder met het oog op de toepassing van artikel 13, lid 1, gebruik van het identificatienummer dat laatstgenoemde van de met de BTW-inning belaste diensten toegewezen hebben gekregen.

Artikel 11

1. De diensten die in een Lid-Staat met de inning van de BTW zijn belast, verstrekken de in die Lid-Staat met de opstelling van de statistieken van het goederenverkeer tussen Lid-Staten belaste diensten ten minste ieder kwartaal de lijsten van BTW-plichtigen die in de betrokken periode hebben verklaard aankopen in andere Lid-Staten of verkopen aan andere Lid-Staten te hebben verricht.

2. De in lid 1 genoemde lijsten omvatten eveneens:

- a) de BTW-plichtigen die hebben verklaard in de betrokken periode te hebben deelgenomen aan goederenverkeer tussen Lid-Staten, dat weliswaar niet het resultaat was van aan- of verkopen, maar wel het voorwerp was van hun voor fiscale doeleinden bestemde periodieke aangifte;
- b) de institutionele niet-BTW-plichtigen en de BTW-plichtigen met vrijstelling die hebben verklaard in dezelfde periode te hebben deelgenomen aan goederenverkeer tussen Lid-Staten, waartoe zij gemachtigd zijn.

3. In deze lijsten wordt voor elk van de daarin opgenomen economische subjecten de waarde van het goederenverkeer tussen Lid-Staten vermeld, die deze, overeenkomstig artikel 22, lid 4, van Richtlijn 77/388/EEG, in zijn voor fiscale doeleinden bestemde periodieke aangifte heeft vermeld.

4. De diensten die in een Lid-Staat met de inning van de BTW zijn belast, verstrekken onder de door de Commissie overeenkomstig artikel 56 strikt omschreven voorwaarden, aan de in die Lid-Staat met de opstelling van de statistieken van het goederenverkeer tussen Lid-Staten belaste diensten, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van laatstgenoemde diensten, tevens alle informatie die van dien aard is dat de kwaliteit van de statistieken toeneemt en die door de BTW-plichtigen om redenen van fiscale aard toch reeds aan de eerstgenoemde diensten worden medegedeeld.

5. Ongeacht de administratieve organisatie van de Lid-Staten kan die informatieplichtige voor de statistiek met betrekking tot de gegevens die hij de met de inning van de BTW belaste diensten mededeelt, alleen worden verplicht tot verantwoording van informatie binnen de grenzen van de leden 1, 2 en 3 en van de bepalingen van lid 4.

6. In de instructies voor BTW-plichtigen over de periodieke aangifte die dezen moeten doen, wijzen de diensten die in een Lid-Staat met de inning van de BTW zijn belast, overeenkomstig de modaliteiten die de Commissie krachtens artikel 56 vaststelt, op de mogelijke verplichtingen van de betrokkenen als informatieplichtigen uit hoofde van het Intrastat-stelsel.

7. Voor de toepassing van de leden 4 en 6 wordt onder BTW-plichtigen eveneens verstaan de institutionele niet-BTW-plichtigen en de BTW-plichtigen met vrijstelling in de zin van artikel 28, onder b) en c), van Richtlijn 77/388/EEG.

8. De administratieve bijstand tussen nationale diensten van onderscheiden Lid-Staten die met de opstelling van de statistieken van het goederenverkeer tussen de Lid-Staten zijn belast, wordt, voor zover hieraan be-

hoeft is, overeenkomstig artikel 56 door de Commissie geregeld.

Artikel 12

Voor iedere statistiek van het goederenverkeer tussen de Lid-Staten wordt de gegevensdrager voor de ten behoeve van het Intrastat-stelsel verlangde statistische informatie door de Commissie overeenkomstig artikel 56 vastgesteld.

Artikel 13

1. Voor de uit hoofde van het Intrastat-stelsel verlangde statistische informatie moeten periodieke aangiften worden gedaan, die door de informatieplichtige met inachtneming van de door de Commissie overeenkomstig artikel 56 vastgestelde termijnen en voorwaarden aan de bevoegde nationale diensten moeten worden toegezonden.

2. De Commissie stelt overeenkomstig artikel 56 vast:

- de referentieperiode voor elk der statistieken van het goederenverkeer tussen de Lid-Staten, voor zover deze niet in de onderhavige verordening is vastgesteld;
- de wijze van indiening van de informatie, met name ten einde netten van regionale verzamelbureaus ter beschikking van de informatieplichtigen te stellen.

Artikel 14

Informatieplichtigen voor de statistiek die niet voldoen aan de verplichtingen die hun bij de onderhavige verordening zijn opgelegd, zijn onderhevig aan straffen, die de Lid-Staten overeenkomstig de nationale bepalingen ter zake vaststellen.

Artikel 15

De Commissie kan, onder de voorwaarden die zij overeenkomstig artikel 56 vaststelt, periodieke enquêtes houden naar het goederenverkeer tussen de Lid-Staten dat door particulieren is uitgevoerd of naar de goederenbewegingen of intracommunautaire economische subjecten die ingevolge de bepalingen betreffende de verschillende statistieken van het goederenverkeer van de overzichten zijn uitgesloten.

Artikel 16

De Commissie brengt aan de Raad verslag uit over de werking van het Intrastat-stelsel met het oog op de eventuele aanpassing daarvan na afloop van de in artikel 1, lid 2, bedoelde overgangperiode voor elke onder dit stelsel begrepen statistiek van het goederenverkeer tussen Lid-Staten afzonderlijk.

Hoofdstuk III

De statistiek van de handel tussen de Lid-Staten

Artikel 17

1. De statistiek van de handel tussen de Lid-Staten betreft enerzijds de bewegingen van goederen die de Lid-Staat van verzending verlaten en anderzijds die van goederen die de Lid-Staat van aankomst binnenkomen.
2. Voor de statistiek van de handel tussen de Lid-Staten wordt elektrische stroom als goed beschouwd.

Artikel 18

1. De Lid-Staat van verzending is de Lid-Staat waar de goederen die dit land verlaten, het voorwerp van verzending zijn.

In de zin van deze titel wordt onder verzending verstaan het vervoer van in lid 2 bedoelde goederen naar een bestemming in een andere Lid-Staat.

2. In een bepaalde Lid-Staat kunnen voorwerp van verzending zijn:

- a) communautaire goederen die in die Lid-Staat niet in directe of onderbroken doorvoer zijn, tenzij deze daar in het vrije verkeer zijn gebracht;
- b) niet-communautaire goederen die in die Lid-Staat onder de douaneregeling actieve veredeling of behandeling onder douanetoezicht worden geplaatst, bewaard of verkregen.

Artikel 19

De Lid-Staat van aankomst is de Lid-Staat waar de goederen die daar binnenkomen:

- a) als communautaire goederen aldaar niet het voorwerp zijn van een directe of onderbroken doorvoer;
- b) als niet-communautaire goederen, zoals bedoeld in artikel 18, lid 2, onder b):

1. in het vrije verkeer worden gebracht;
2. onder de douaneregeling actieve veredeling of behandeling onder douanetoezicht zijn gebleven of opnieuw daaronder worden geplaatst.

Artikel 20

Met het oog op het verzamelen van de voor de statistiek van de handel tussen de Lid-Staten benodigde gegevens worden de bepalingen van hoofdstuk II (Intrastat) als volgt vervolledigd:

1. onverminderd artikel 60 is het Intrastat-stelsel van toepassing op de in artikel 18, lid 2, onder a), en artikel 19, onder a), bedoelde goederen;
2. partnerlanden bij een goederenverrichting tussen Lid-Staten in de zin van artikel 7, lid 1, zijn de Lid-Staat van verzending en de Lid-Staat van aankomst;
3. in het Intrastat-stelsel is de Lid-Staat van verzending de Lid-Staat waar de goederen die van dit land naar een andere Lid-Staat worden verzonden, onder de in artikel 18, lid 2, onder a), omschreven regeling vallen;
4. in het Intrastat-stelsel is de Lid-Staat van aankomst de Lid-Staat waar de uit een andere Lid-Staat afkomstige goederen onder de in artikel 19 onder a), omschreven regeling vallen;
5. de in artikel 8 bedoelde informatieplichtige is de natuurlijke of de rechtspersoon die:
 - a) in de Lid-Staat van verzending woonachtig respectievelijk gevestigd is, en die:
 - afgezien van het vervoercontract, de overeenkomst heeft gesloten die de verzending van de goederen tot gevolg heeft, of anders
 - de goederen verzendt of doet verzenden, of anders
 - in het bezit is van de goederen die het voorwerp van de verzending zijn;
 - b) in de Lid-Staat van aankomst woonachtig respectievelijk gevestigd is, en die:
 - afgezien van het vervoercontract, de overeenkomst heeft gesloten die de levering van de goederen tot gevolg heeft, of anders
 - de goederen in ontvangst neemt of in ontvangst doet nemen, of anders
 - in het bezit is van de goederen die het voorwerp van de levering zijn.
6. de Commissie stelt vóór 1 juli 1991 de in artikel 7, lid 3, bedoelde bepalingen vast;
7. de in artikel 13, lid 2, eerste streepje, bedoelde referentieperiode is de kalendermaand waarin de te registreren goederenbewegingen overeenkomstig het onderhavige artikel, naar gelang van het geval, beginnen of eindigen.

Artikel 21

Op de bij de bevoegde diensten in te dienen drager van de statistische informatie:

- worden de goederen zodanig aangeduid dat zij in de geldende versie van de gecombineerde nomenclatuur moeiteloos en nauwkeurig bij de fijnste onderverdeling waartoe zij behoren, kunnen worden ingedeeld;
- moet voor iedere goederensoort ook het met de bedoelde onderverdeling van de gecombineerde nomenclatuur overeenkomende achtcijferige codenummer worden vermeld.

Artikel 22

1. Op de drager van de statistische informatie worden de Lid-Staten met een alfabetische of numerieke code aangeduid, die de Commissie overeenkomstig artikel 56 vaststelt.

2. Onverminderd de bepalingen die de Commissie overeenkomstig artikel 56 op dit gebied vaststelt, dienen de informatieplichtigen zich voor de toepassing van lid 1 te houden aan de instructies van de voor de opstelling van de statistiek van de handel tussen de Lid-Staten bevoegde nationale diensten.

Artikel 23

1. Op de bij de bevoegde diensten in te dienen drager van de statistische informatie moeten voor iedere goederensoort de volgende gegevens worden vermeld:

- a) in de Lid-Staat van aankomst: de Lid-Staat van herkomst van de goederen in de zin van artikel 24, lid 1;
- b) in de Lid-Staat van verzending: de Lid-Staat van bestemming van de goederen in de zin van artikel 24, lid 2;
- c) de hoeveelheid goederen, in nettomassa en in bijzondere maatstaven;
- d) de waarde van de goederen;
- e) de aard van de transactie;
- f) de leveringsvoorwaarden;
- g) de vermoedelijke wijze van vervoer.

2. De Lid-Staten mogen, uitgezonderd voor de navolgende gegevens, niet voorschrijven dat op de drager van de statistische informatie andere gegevens worden vermeld dan die bedoeld in lid 1:

- a) in de Lid-Staat van aankomst: het derde land van oorsprong; dit gegeven mag slechts worden verlangd voor zover het communautaire recht dit toelaat;
- b) in de Lid-Staat van verzending: het productiegebied; in de Lid-Staat van aankomst: het gebied van bestemming;

c) in de Lid-Staat van verzending: de haven van laden;
in de Lid-Staat van aankomst: de haven van lossen.

3. Voor zover dit niet bij deze titel is geschied, worden de definities van de in de leden 1 en 2 bedoelde gegevens en de wijze waarop deze op de drager van de statistische informatie worden vermeld, door de Commissie vastgesteld overeenkomstig artikel 56.

Artikel 24

1. Indien de goederen alvorens zij de Lid-Staat van aankomst bereiken, via een of meer andere Lid-Staten werden vervoerd en daar het voorwerp zijn geweest van een oponthoud of van rechtshandelingen die geen verband houden met het vervoer, geldt de laatste Lid-Staat waar dit oponthoud heeft, respectievelijk deze rechtshandelingen hebben, plaatsgevonden als Lid-Staat van herkomst. In de overige gevallen valt de Lid-Staat van herkomst samen met de Lid-Staat van verzending.

2. Onder Lid-Staat van bestemming wordt verstaan de laatste Lid-Staat die op het ogenblik van de verzending bekend is als de Lid-Staat waarheen de goederen dienen te worden verzonden.

3. In afwijking van artikel 23, lid 1, onder a), mag de informatieplichtige in de Lid-Staat van aankomst achtervolgens:

— wanneer hij de Lid-Staat van herkomst niet kent, de Lid-Staat van verzending vermelden;

— wanneer hij de Lid-Staat van verzending niet kent, de Lid-Staat van aankoop, in de zin van lid 4, vermelden;

— wanneer er geen Lid-Staat van aankoop is, „Lid-Staat onbekend” vermelden.

4. Onder Lid-Staat van aankoop wordt verstaan de Lid-Staat waar de wederpartij van de natuurlijke of de rechtspersoon woonachtig of gevestigd is die, afgezien van het vervoercontract, de overeenkomst heeft gesloten welke tot levering van de goederen in de Lid-Staat van aankomst leidt.

Artikel 25

1. De Gemeenschap en de Lid-Staten werken aan de hand van de in artikel 23, lid 1, bedoelde gegevens de resultaten van de handel tussen de Lid-Staten uit.

2. Lid-Staten die niet daarenboven de resultaten van de handel tussen de Lid-Staten aan de hand van de in artikel 23, lid 2, bedoelde gegevens uitwerken, dienen zich ervan te onthouden de vergaring van deze gegevens voor te schrijven.

3. Bij de uitwerking van de resultaten van de handel tussen de Lid-Staten houden de Gemeenschap en de Lid-

Staten rekening met de bepalingen over de algemene of bijzondere uitzonderingen en de statistische drempels, die de Commissie vaststelt overeenkomstig artikel 56.

4. Iedere bepaling die tot gevolg heeft dat de in de artikelen 18 en 19 bedoelde goederen van de uitwerking van de resultaten van de handel tussen de Lid-Staten worden uitgesloten, geeft vrijstelling van de verplichting statistische informatie over de aldus uitgesloten goederen te verschaffen.

Artikel 26

1. De Lid-Staten dienen de maandresultaten van hun statistiek van de handel tussen de Lid-Staten onverwijld, en uiterlijk zes weken na het einde van de referentiemaand, bij de Commissie in. Deze resultaten hebben betrekking op de in artikel 23, lid 1, genoemde gegevens.

2. Zo nodig wordt de wijze van indiening overeenkomstig artikel 56 door de Commissie geregeld.

3. De door de Lid-Staten onder de in artikel 58 bedoelde voorwaarden vertrouwelijk verklaarde gegevens worden door hen toegezonden overeenkomstig Verordening (Euratom, EEG) nr. 1588/90 van de Raad van 11 juni 1990 betreffende de toezending van onder de statistische geheimhoudingsplicht vallende gegevens naar het Bureau voor de Statistiek van de Europese Gemeenschappen ⁽¹⁾.

Artikel 27

De bepalingen betreffende de vereenvoudiging van de statistische informatie worden vastgesteld door de Raad op voorstel van de Commissie.

Artikel 28

1. De BTW-plichtigen, de institutionele niet-BTW-plichtigen en de BTW-plichtigen met vrijstelling die, beneden de overeenkomstig de artikelen 24 en 25 en artikel 28, onder b), van Richtlijn 77/388/EEG vastgestelde drempels, van de vrijstelling bedoeld in artikel 5 genieten, zijn ook ontslagen van de verplichtingen die de opstelling van de statistiek van de handel tussen de Lid-Staten voor hen als informatieplichtigen zou meebrengen.

2. De Commissie stelt overeenkomstig artikel 56 de in waarde uitgedrukte drempels vast waarbeneden:

a) de fiscale aangifte als statistische aangifte geldt;

⁽¹⁾ PB nr. L 151 van 15. 6. 1990, blz. 1.

b) de bepalingen van deze verordening betreffende de aangifte volgens door de Commissie vast te stellen nadere regels worden vereenvoudigd.

Deze drempels kunnen per Lid-Staat, per groep producten en per periode variëren.

3. De in lid 1 bedoelde drempels worden uitsluitingsdrempels, die van lid 2 vereenvoudigingsdrempels genoemd.

TITEL II

DEFINITIEVE BEPALINGEN

Hoofdstuk I

Algemene bepalingen

Artikel 29

In de zin van deze titel wordt, behoudens bijzondere bepalingen, verstaan onder:

- a) goederenverkeer tussen Lid-Staten, iedere verplaatsing van goederen van de ene Lid-Staat naar een andere;
- b) goederen, alle roerende goederen;
- c) communautaire goederen, goederen die:
 - geheel zijn verkregen in het douanegebied van de Gemeenschap, zonder toevoeging van goederen afkomstig uit derde landen of uit gebieden die van het douanegebied van de Gemeenschap geen deel uitmaken,
 - afkomstig zijn uit landen of gebieden die van het douanegebied van de Gemeenschap geen deel uitmaken en die zich in een Lid-Staat in het vrije verkeer bevinden,
 - in het douanegebied van de Gemeenschap zijn verkregen, uitgaande van de hetzij uitsluitend in het tweede streepje hetzij in het eerste en het tweede streepje bedoelde goederen;
- d) niet-communautaire goederen, andere goederen dan die bedoeld onder c). Onverminderd de met derde landen gesloten overeenkomsten voor de toepassing van de regeling communautair douanevervoer worden ook als niet-communautaire goederen beschouwd, goederen die, hoewel zij voldoen aan de voorwaarden onder c), opnieuw in het douanegebied van de Gemeenschap worden binnengebracht na uit dit douanegebied te zijn uitgevoerd;
- e) Lid-Staat, in de geografische betekenis van het begrip, het statistische registratiegebied van deze Staat;

f) statistisch registratiegebied van een Lid-Staat, het door deze Lid-Staat afgebakende registratiegebied binnen het statistisch registratiegebied van de Gemeenschap, zoals deze laatste is omschreven in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1736/75;

g) goederen die zich op de interne markt van de Gemeenschap in het vrije verkeer bevinden, goederen die voldoen aan de voorwaarden van de markt van een Lid-Staat;

h) in een bepaalde Lid-Staat geproduceerde goederen, niet alleen de communautaire goederen die aldaar zijn geproduceerd, maar ook de communautaire veredelingsprodukten die na veredeling aldaar zijn verkregen;

i) tussenpersoon, iedere natuurlijke of rechtspersoon die in het verloop van een transactie in het kader van het goederenverkeer, naar gelang van het geval, vóór of na de informatieplichtige voor de statistiek komt;

j) particulier, iedere niet-BTW-plichtige natuurlijke persoon in het kader van een bepaalde goederenverkeerverrichting.

Artikel 30

1. Voor alle goederen die van de ene Lid-Staat naar een andere gaan, worden statistieken van het goederenverkeer tussen Lid-Staten opgemaakt.

Naast de goederenbewegingen binnen het statistisch registratiegebied van de Gemeenschap, worden ook de goederen die tijdens deze beweging de buitengrens van de Gemeenschap overschrijden, of deze vervolgens al dan niet over het grondgebied van een derde land gaan, geacht van de ene Lid-Staat naar een andere te gaan.

2. Lid 1 betreft zowel niet-communautaire als communautaire goederen die al dan niet het voorwerp van een handelstransactie zijn.

Artikel 31

1. Van de in artikel 30 bedoelde goederen:

- a) wordt een doorvoerstatistiek opgesteld indien zij, al dan niet met overlading, via een Lid-Staat worden vervoerd zonder aldaar om redenen die niet nauw met het vervoer verband houden, te worden opgeslagen;
- b) wordt een entrepotstatistiek opgesteld indien het goederen betreft als bedoeld in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1736/75 of indien ze de opslagplaatsen die door de Commissie overeenkomstig artikel 56 worden vastgesteld, binnenkomen of verlaten;
- c) wordt een statistiek van de handel tussen de Lid-Staten opgesteld indien het goederen betreft die niet aan de onder a) en b) gestelde voorwaarden voldoen of die, hoewel beantwoordend aan de voorwaarden onder a) en b), bij deze verordening of door de Com-

missie overeenkomstig artikel 56 uitdrukkelijk worden aangewezen;

d) stelt de Raad, op voorstel van de Commissie, vast voor welke goederen andere statistieken van het goederenverkeer tussen Lid-Staten worden opgemaakt.

2. Onverminderd de communautaire voorschriften betreffende de statistische registratie van het goederenvervoer worden de gegevens betreffende het vervoer van de goederen waarvoor de in lid 1 bedoelde statistieken worden opgesteld, voor zover nodig, opgenomen in de op elk van deze statistieken betrekking hebbende lijst van gegevens, onder de bij deze verordening of door de Commissie overeenkomstig artikel 56 gestelde voorwaarden en nadere regels.

Artikel 32

Onverminderd artikel 42 zijn particulieren vrijgesteld van de verplichtingen die de opstelling van de in artikel 31 bedoelde statistieken meebrengt.

Hoofdstuk II

Het permanente stelsel voor het verzamelen van statistische gegevens

(Intrastat)

Artikel 33

Voor de opstelling van de statistieken van het goederenverkeer tussen Lid-Staten wordt een permanent stelsel voor het verzamelen van statistische gegevens ingevoerd, hierna te noemen „Intrastat-stelsel”.

Artikel 34

1. De Lid-Staten passen telkenmale het Intrastat-stelsel toe wanneer zij zich krachtens de bepalingen van lid 4 in het goederenverkeer tussen Lid-Staten als elkaars partnerland beschouwen.

2. Het Intrastat-stelsel wordt toegepast op de in artikel 30 bedoelde goederen die:

- a) zich op de interne markt van de Gemeenschap in het vrije verkeer bevinden;
- b) daar zij slechts nadat de door de communautaire wetgeving over het goederenverkeer voorgeschreven formaliteiten zijn vervuld op de interne markt van de Gemeenschap kunnen bewegen, uitdrukkelijk, hetzij bij deze verordening, hetzij door de Commissie overeenkomstig artikel 56 worden aangewezen.

3. De verzameling van de gegevens betreffende de in artikel 30 bedoelde goederen waarop het Intrastat-stelsel niet van toepassing is, wordt door de Commissie geregeld overeenkomstig artikel 56, in het kader van de in lid 2, onder b), bedoelde formaliteiten.

4. Het Intrastat-stelsel wordt toegepast:

- a) op de statistiek van de handel tussen de Lid-Staten, overeenkomstig de artikelen 44 tot en met 54;
- b) op de doorvoer- en de entrepotstatistiek, overeenkomstig de bepalingen die de Raad, op voorstel van de Commissie, ingevolge artikel 57 vaststelt.

5. Tenzij de Raad, op voorstel van de Commissie, uiterlijk op 31 december 1991, met name in toepassing van artikel 57, een andersluidend besluit neemt, zijn de nationale voorschriften betreffende de in lid 4 bedoelde statistieken na 31 december 1992 niet meer van toepassing voor zover deze de verzameling van de gegevens betreffen.

Artikel 35

Onverminderd artikel 32 rust op iedere natuurlijke of rechtspersoon die bij een goederenverkeerverrichting tussen Lid-Staten is betrokken, de verplichting de uit hoofde van het Intrastat-stelsel verlangde informatie te verstrekken.

Van degenen op wie deze verplichting rust, wordt in de desbetreffende bijzondere bepalingen aangewezen wie voor elk van de statistieken waarop het Intrastat-stelsel van toepassing is, informatieplichtig is.

Artikel 36

1. De informatieplichtige voor het Intrastat-stelsel kan deze taak overdragen aan een in een Lid-Staat woonachtige derde, zonder dat door deze overdracht de verantwoordelijkheid van de informatieplichtige ter zake geringer wordt.

De informatieplichtige verstrekt deze derde alle voor de vervulling van de verplichtingen van de informatieplichtige benodigde informatie.

2. Indien een informatieplichtige die niet tevens BTW-plichtig is, zijn taak voor de eerste maal aan een derde overdraagt, meldt hij dit onverwijld aan de bevoegde nationale diensten, tenzij deze hem individueel en vooraf van deze melding hebben vrijgesteld.

3. Iedere tussenpersoon die onmiddellijk vóór of onmiddellijk na de niet-BTW-plichtige informatieplichtige komt, overhandigt deze een exemplaar van de instructies voor de informatieplichtigen, die de bevoegde nationale diensten te dien einde de tussenpersonen ter beschikking stellen.

4. De toepassingsbepalingen van de leden 1, 2 en 3 worden door de Commissie overeenkomstig artikel 56 vastgesteld.

Artikel 37

1. De Lid-Staten nemen de nodige maatregelen om een register samen te stellen, waarin zij tot en met 31 december 1992 de afzenders, bij verzending, de geadresseerden, bij aankomst, en, eventueel, de aangevers, in de zin van Verordening (EEG) nr. 2792/86 van de Commissie⁽¹⁾, optekenen, die tussen 1 januari 1991 en 31 december 1992 bij de handel tussen de Lid-Staten zijn betrokken, hierna te noemen „intracommunautaire economische subjecten”.

2. De Commissie stelt, overeenkomstig artikel 56, de minimumlijst op van de gegevens die, met uitzondering van het in lid 5 bedoelde codenummer, in het register van de intracommunautaire economische subjecten moeten worden opgetekend.

3. Voor zover nodig stelt de Commissie, overeenkomstig artikel 56, de door de Lid-Staten toe te passen regels betreffende het beheer en het bijhouden van het register van de intracommunautaire economische subjecten vast.

4. De leden 1, 2 en 3 zijn niet van toepassing op Lid-Staten die de nodige maatregelen nemen ten einde uiterlijk op 1 januari 1993 te kunnen beschikken over:

- a) een register van BTW-plichtigen die gedurende de aan die datum voorafgaande twaalf maanden bij goederenverkeer tussen Lid-Staten betrokken zijn geweest;
- b) een register van de institutionele niet-BTW-plichtigen en van de BTW-plichtigen met vrijstelling die voor het verwerven van goederen in de zin van Richtlijn 77/388/EEG gehouden zijn om, met ingang van die datum de bepalingen van artikel 28, onder b) en c), van de richtlijn toe te passen.

In de Lid-Staten die de in alinea 1 genoemde maatregelen nemen, maken de met de inning van de BTW belaste diensten deze registers toegankelijk voor de diensten die met de opstelling van de statistieken van het goederenverkeer tussen Lid-Staten belast zijn, dit onder de voor de toepassing van deze verordening noodzakelijke voorwaarden, die de Commissie voor zover nodig overeenkomstig artikel 56 vaststelt.

5. Behoudens uitzonderingsgevallen, die tegenover de informatieplichtigen met redenen moeten worden omkleed, maken de met de opstelling van de statistieken van het goederenverkeer tussen Lid-Staten belaste diensten in hun betrekkingen met de informatieplichtigen, en in het bijzonder met het oog op de toepassing van artikel 40, lid 1, gebruik van het identificatienummer dat laatstgenoemden door de met de BTW-inning belaste diensten is toegewezen. Bij ontstentenis daarvan wordt door de in

de Lid-Staten met de opstelling van de statistieken van het goederenverkeer tussen Lid-Staten belaste diensten aan de intracommunautaire economische subjecten ter identificatie een codenummer toegekend, dat zij hun tijdig mededelen, zodat deze aan artikel 40, lid 1, kunnen voldoen door dit codenummer te vermelden.

Artikel 38

1. De diensten die in een Lid-Staat met de inning van de BTW zijn belast, verstrekken de in die Lid-Staat met de opstelling van de statistieken van het goederenverkeer tussen Lid-Staten belaste diensten ten minste ieder kwartaal:

- a) de lijst van BTW-plichtigen die in de betrokken periode hebben verklaard na aankopen in andere Lid-Staten BTW te hebben voldaan;
- b) de lijst van BTW-plichtigen die in de betrokken periode hebben verklaard na verkopen aan andere Lid-Staten BTW te hebben geïnd.

2. De diensten die in een Lid-Staat met de inning van de BTW zijn belast, verstrekken onder de door de Commissie overeenkomstig artikel 56 strikt omschreven voorwaarden, aan de in die Lid-Staat met de opstelling van de statistieken van het goederenverkeer tussen Lid-Staten belaste diensten, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van laatstgenoemde diensten, tevens alle informatie die van dien aard is dat de kwaliteit van de statistieken toeneemt en die door de BTW-plichtigen om redenen van fiscale aard toch reeds aan de eerstgenoemde diensten worden medegedeeld.

3. Ongeacht de administratieve organisatie van de Lid-Staten kan de informatieplichtige voor de statistiek met betrekking tot de gegevens die hij de met de inning van de BTW belaste diensten mededeelt, alleen worden verplicht tot verantwoording van informatie binnen de grenzen van de bepalingen van de leden 1 en 2.

4. In de instructies voor BTW-plichtigen over de periodieke aangifte die deze moeten doen, wijzen de diensten die in een Lid-Staat met de inning van de BTW zijn belast, overeenkomstig de modaliteiten die de Commissie krachtens artikel 56 vaststelt op de mogelijke verplichtingen van de betrokkenen als informatieplichtigen uit hoofde van het Intrastat-stelsel.

5. De administratieve bijstand tussen nationale diensten van onderscheiden Lid-Staten die met de opstelling van de statistieken van het goederenverkeer tussen de Lid-Staten zijn belast, wordt, voor zover hieraan behoefte is, overeenkomstig artikel 56 door de Commissie geregeld.

(¹) PB nr. L 263 van 15. 9. 1986, blz. 59.

Artikel 39

Voor iedere statistiek van het goederenverkeer tussen de Lid-Staten wordt de gegevensdrager voor de ten behoeve van het Intrastat-stelsel verlangde statistische informatie door de Commissie overeenkomstig artikel 56 vastgesteld.

Artikel 40

1. Onverminderd de bepaling van lid 2 wordt de ten behoeve van het Intrastat-stelsel verlangde statistische informatie door de informatieplichtige aan de bevoegde nationale diensten verstrekt binnen de termijnen die de Commissie overeenkomstig artikel 56 vaststelt.

2. De informatieplichtige wordt, op zijn verzoek, door deze diensten gemachtigd de onderhavige informatie te verstrekken door middel van aangiften waarop alle transacties die voor hem gedurende een bepaalde periode verplichtingen uit hoofde van het Intrastat-stelsel meebrachten, zijn samengevoegd en die daarom globaal worden genoemd.

3. De Lid-Staten stellen de Commissie op de hoogte van hun voorwaarden voor toekenning van de machtiging bedoeld in lid 2. De Commissie stelt overeenkomstig artikel 56 de bepalingen vast die zij ter zake nuttig acht.

4. De Commissie stelt overeenkomstig artikel 56 vast:

— de referentieperiode voor elk der statistieken van het goederenverkeer tussen de Lid-Staten, voor zover deze niet in de onderhavige verordening is vastgesteld;

— de wijze van indiening van de informatie, met name ten einde netten van regionale verzamelbureaus ter beschikking van de informatieplichtigen te stellen.

Artikel 41

Informatieplichtigen voor de statistiek die niet voldoen aan de verplichtingen die hun bij de onderhavige verordening zijn opgelegd, zijn onderhevig aan straffen, die de Lid-Staten overeenkomstig de nationale bepalingen ter zake vaststellen.

Artikel 42

De Commissie kan, onder de voorwaarden die zij overeenkomstig artikel 56 vaststelt, periodieke enquêtes houden naar het goederenverkeer tussen de Lid-Staten dat door particulieren is uitgevoerd of naar de goederenbewegingen of intracommunautaire economische subjecten die ingevolge de bepalingen betreffende de verschillende statistieken van het goederenverkeer van de overzichten zijn uitgesloten.

Artikel 43

Na afloop van de in artikel 1, lid 2, bedoelde overgangsperiode brengt de Commissie uiterlijk zes maanden nadat de Lid-Staten haar in het bezit hebben gesteld van de jaarresultaten over het tweede jaar dat het Intrastat-stelsel wordt toegepast, voor elke onder dit stelsel begrepen statistiek van het goederenverkeer tussen Lid-Staten afzonderlijk, aan de Raad verslag uit over de werking van dit stelsel.

Hoofdstuk III

De statistiek van de handel tussen de Lid-Staten*Artikel 44*

1. De statistiek van de handel tussen de Lid-Staten betreft enerzijds de bewegingen van goederen die de Lid-Staat van verzending verlaten en anderzijds die van goederen die de Lid-Staat van aankomst binnenkomen.

2. Voor de statistiek van de handel tussen de Lid-Staten wordt elektrische stroom als goed beschouwd.

Artikel 45

1. De Lid-Staat van verzending is de Lid-Staat waar de goederen die dit land verlaten, het voorwerp van verzending zijn.

In de zin van deze titel wordt onder verzending verstaan het vervoer van in lid 2 bedoelde goederen naar een bestemming in een andere Lid-Staat.

2. In een bepaalde Lid-Staat kunnen voorwerp van verzending zijn:

a) communautaire goederen die

1. aan de voorwaarden van de markt van die Lid-Staat voldoen;
2. niet aan de voorwaarden van de markt van die Lid-Staat voldoen, maar;
 - aldaar zijn geproduceerd;
 - aldaar zijn opgeslagen in lokalen onder fiscaal toezicht, voor zover een dergelijk geval is voorzien in de bijzondere bepalingen die de Commissie overeenkomstig artikel 56 vaststelt;

b) niet-communautaire goederen die in die Lid-Staat onder de douaneregeling actieve veredeling of behandeling onder douanetoezicht worden geplaatst, bewaard of verkregen.

Artikel 46

De Lid-Staat van aankomst is de Lid-Staat waar de goederen die daar binnenkomen:

- a) als communautaire goederen:
1. zonder formaliteiten op zijn markt worden toegelaten;
 2. tot verbruik worden ingevoerd;
 3. met het oog op hun latere uitvoer onder een fiscale regeling actieve veredeling worden geplaatst;
 4. onder de voorwaarden bedoeld in artikel 45, lid 2, onder a), punt 2, tweede streepje, in lokalen onder fiscaal toezicht worden opgeslagen;
- b) als niet-communautaire goederen, als bedoeld in artikel 45, lid 2, onder b):
1. in het vrije verkeer worden gebracht;
 2. onder de douaneregeling actieve veredeling of behandeling onder douanetoezicht zijn gebleven of opnieuw daaronder worden geplaatst.

Artikel 47

Met het oog op het verzamelen van de voor de statistiek van de handel tussen de Lid-Staten benodigde gegevens worden de bepalingen van hoofdstuk II (Intrastat) als volgt vervolledigd:

1. onverminderd artikel 60 is het Intrastat-stelsel van toepassing op de in artikel 45, lid 2, onder a), punt 1, en artikel 46, onder a), punt 1, bedoelde goederen;
2. partnerlanden bij een goederenverrichting tussen Lid-Staten in de zin van artikel 34, lid 1, zijn de Lid-Staat van verzending en de Lid-Staat van aankomst;
3. in het Intrastat-stelsel is de Lid-Staat van verzending de Lid-Staat waar de goederen die van dit land naar een andere Lid-Staat worden verzonden, onder de in artikel 45, lid 2, onder a), punt 1, omschreven regeling vallen, voor zover zij aldaar zijn geproduceerd, zonder formaliteiten op zijn markt zijn toegelaten of tot verbruik zijn ingevoerd;
4. in het Intrastat-stelsel is de Lid-Staat van aankomst de Lid-Staat waar de uit een andere Lid-Staat afkomstige goederen zonder formaliteiten op zijn markt worden gebracht;

5. de in artikel 35 bedoelde informatieplichtige is de natuurlijke of de rechtspersoon die:

- a) in de Lid-Staat van verzending woonachtig respectievelijk gevestigd is, en die:
- afgezien van het vervoercontract, de overeenkomst heeft gesloten die de verzending van de goederen tot gevolg heeft, of anders
 - de goederen verzendt of doet verzenden, of anders
 - in het bezit is van de goederen die het voorwerp van de verzending zijn;
- b) in de Lid-Staat van aankomst woonachtig respectievelijk gevestigd is, en die:
- afgezien van het vervoercontract, de overeenkomst heeft gesloten die de levering van de goederen tot gevolg heeft, of anders
 - de goederen in ontvangst neemt of in ontvangst doet nemen, of anders
 - in het bezit is van de goederen die het voorwerp van de levering zijn.

6. de in artikel 40, lid 4, eerste streepje, bedoelde referentieperiode is de kalendermaand waarin de te registreren goederenbewegingen overeenkomstig het onderhavige artikel, naar gelang van het geval, beginnen of eindigen.

Artikel 48

1. Op de drager van de statistische informatie:

- worden de goederen zodanig aangeduid dat zij in de goederennomenclatuur voor de statistiek van de handel tussen de Lid-Staten moeiteloos en nauwkeurig kunnen worden ingedeeld bij de fijnste onderverdeling waartoe zij behoren;
- moet voor iedere goederensoort ook het met de bedoelde onderverdeling in die nomenclatuur overeenkomende codenummer worden vermeld.

2. De Commissie stelt overeenkomstig artikel 56 een verordening vast tot invoering van de in lid 1 bedoelde nomenclatuur en tot vaststelling van de regels volgens welke zij voor het beheer en de jaarlijkse publikatie ervan zorg draagt.

3. De in de leden 1 en 2 bedoelde nomenclatuur moet in overeenstemming zijn met de nomenclatuur van het geharmoniseerde systeem inzake de omschrijving en de codering van goederen.

4. In afwijking van lid 1 heeft de informatieplichtige de mogelijkheid om voor de omschrijving en de codering van de goederen gebruik te maken van de goederennomenclatuur voor de statistiek van de buitenlandse handel van de Gemeenschap.

Artikel 49

1. Op de drager van de statistische informatie worden de Lid-Staten met een alfabetische of numerieke code aangeduid, die de Commissie overeenkomstig artikel 56 vaststelt.

2. Onverminderd de bepalingen die de Commissie overeenkomstig artikel 56 op dit gebied vaststelt, dienen de informatieplichtigen zich voor de toepassing van lid 1 te houden aan de instructies van de voor de opstelling van de statistiek van de handel tussen de Lid-Staten bevoegde nationale diensten.

Artikel 50

1. Op de drager van de statistische informatie moeten voor iedere goederensoort de volgende gegevens worden vermeld:

- a) in de Lid-Staat van aankomst: de Lid-Staat van herkomst van de goederen in de zin van artikel 51, lid 1;
- b) in de Lid-Staat van verzending: de Lid-Staat van bestemming van de goederen in de zin van artikel 51, lid 2;
- c) de hoeveelheid goederen, in nettomassa en in bijzondere maatstaven;
- d) de waarde van de goederen;
- e) in voorkomend geval het statistische stelsel.

De lijst van deze gegevens wordt overeenkomstig artikel 56 door de Commissie gewijzigd, indien het met het oog op haar toepassing na afloop van de overgangperiode, als bedoeld in artikel 1, lid 2, nodig is deze met name overeenkomstig artikel 31, lid 2, aan te vullen.

2. Voor zover dit niet bij deze verordening is geschied, worden de definities van de in lid 1 bedoelde gegevens en de wijze waarop deze op de drager van de statistische informatie worden vermeld, door de Commissie vastgesteld overeenkomstig artikel 56.

Artikel 51

1. Indien de goederen alvorens zij de Lid-Staat van aankomst bereiken, via een of meer andere Lid-Staten werden vervoerd en daar het voorwerp zijn geweest van een oponthoud of van rechtshandelingen die geen verband houden met het vervoer, geldt de laatste Lid-Staat waar dit oponthoud heeft, respectievelijk deze rechtshandelingen hebben, plaatsgevonden als Lid-Staat van herkomst. In de overige gevallen valt de Lid-Staat van herkomst samen met de Lid-Staat van verzending.

2. Onder Lid-Staat van bestemming wordt verstaan de laatste Lid-Staat die op het ogenblik van de verzending bekend is als de Lid-Staat waarheen de goederen dienen te worden verzonden.

3. In afwijking van artikel 50, lid 1, onder a), mag de informatieplichtige in de Lid-Staat van aankomst achtereenvolgens:

— wanneer hij de Lid-Staat van herkomst niet kent, de Lid-Staat van verzending vermelden;

— wanneer hij de Lid-Staat van verzending niet kent, de Lid-Staat van aankoop, in de zin van lid 4, vermelden;

— wanneer er geen Lid-Staat van aankoop is, „Lid-Staat onbekend” vermelden.

4. Onder Lid-Staat van aankoop wordt verstaan de Lid-Staat waar de wederpartij van de natuurlijke of de rechtspersoon woonachtig of gevestigd is die, afgezien van het vervoercontract, de overeenkomst heeft gesloten welke tot levering van de goederen in de Lid-Staat van aankomst leidt.

Artikel 52

1. De Gemeenschap en de Lid-Staten werken aan de hand van de in artikel 50, lid 1, bedoelde gegevens de resultaten van de handel tussen de Lid-Staten uit.

2. Bij de uitwerking van de resultaten van de handel tussen de Lid-Staten houden de Gemeenschap en de Lid-Staten rekening met de bepalingen die de Commissie overeenkomstig artikel 56 vaststelt met betrekking tot de algemene of bijzondere uitzonderingen en de statistische drempels die van toepassing zijn tijdens de overgangperiode als bedoeld in artikel 1, lid 2, zulks met het doel voornoemde uitzonderingen en drempels na afloop van deze periode te handhaven of te verhogen.

3. Iedere bepaling die tot gevolg heeft dat de in de artikelen 45 en 46 bedoelde goederen van de uitwerking van de resultaten van de handel tussen de Lid-Staten worden uitgesloten, geeft vrijstelling van de verplichting statistische informatie over de aldus uitgesloten goederen te verschaffen.

Artikel 53

1. De Lid-Staten dienen de maandresultaten van hun statistiek van de handel tussen de Lid-Staten onverwijld, en uiterlijk zes weken na het einde van de referentiemaand, bij de Commissie in. Deze resultaten hebben betrekking op de in artikel 50, lid 1, genoemde gegevens.

2. Zo nodig wordt de wijze van indiening overeenkomstig artikel 56 door de Commissie geregeld.

3. De door de Lid-Staten onder de in artikel 58 bedoelde voorwaarden vertrouwelijk verklaarde gegevens worden door hen toegezonden overeenkomstig Verordening (Euratom, EEG) nr. 1588/90 van de Raad van 11 juni 1990 betreffende de toezending van onder de statistische geheimhoudingsplicht vallende gegevens naar

het Bureau voor de Statistiek van de Europese Gemeenschappen⁽¹⁾.

Artikel 54

De bepalingen betreffende de vereenvoudiging van de statistische informatie worden door de Commissie vastgesteld, overeenkomstig artikel 56.

TITEL III

HET COMITÉ VOOR DE STATISTIEK VAN HET GOEDERENVERKEER TUSSEN LID-STATEN

Artikel 55

1. Er wordt een Comité voor de statistiek van het goederenverkeer tussen de Lid-Staten, hierna „Comité” genoemd, ingesteld, bestaande uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten en voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Commissie.
2. Het Comité stelt zijn reglement van orde vast.
3. Het Comité kan elk vraagstuk betreffende de toepassing van deze verordening bespreken, dat door zijn voorzitter, hetzij op diens initiatief hetzij op verzoek van de vertegenwoordiger van een Lid-Staat, aan de orde wordt gesteld.

Artikel 56

1. De voor de toepassing van deze verordening nodige bepalingen worden vastgesteld volgens de in lid 2 omschreven procedure.
2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt aan het Comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie advies uit over dit ontwerp, zo nodig door middel van een stemming.

Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere Lid-Staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het Comité uitgebrachte advies. Zij brengt het Comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.

TITEL IV

SLOTBEPALINGEN

Artikel 57

Op voorstel van de Commissie stelt de Raad de bepalingen vast die nodig zijn voor de opstelling door de Ge-

meenschap en de Lid-Staten van de in de artikelen 4 en 31 bedoelde statistieken, met uitzondering van de statistiek van de handel tussen de Lid-Staten.

Artikel 58

1. Op voorstel van de Commissie stelt de Raad de voorwaarden vast, waaronder de Lid-Staten gegevens die zij uitwerken in toepassing van de onderhavige verordening of de bij de onderhavige verordening voorziene verordeningen, vertrouwelijk mogen verklaren.
2. Totdat deze voorwaarden worden vastgesteld, blijven dienaangaande de voorschriften van de Lid-Staten van toepassing.

Artikel 59

De Commissie kan, volgens de procedure van artikel 56, regels vaststellen die de bij deze verordening vastgestelde regels aanpassen aan de bijzondere goederenbewegingen in de zin van de communautaire regeling voor de statistiek.

Artikel 60

De Commissie kan, ter vereenvoudiging van de taak van de informatieplichtigen, overeenkomstig artikel 56, zowel voor goederen waarop het Intrastat-stelsel van toepassing is als voor andere goederen, vereenvoudigde procedures voor het verzamelen van de informatie vaststellen, en met name de voorwaarden scheppen voor een toepassing op ruimere schaal van automatische verwerking en elektronische overbrenging van de informatie.

Artikel 61

1. Met werking van 1 januari 1993 wordt Verordening (EEG) nr. 2954/85 ingetrokken en is Verordening (EEG) nr. 1736/75 niet meer toepasselijk op de statistieken van het goederenverkeer tussen Lid-Staten waarop zij van toepassing was.

2. Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Voor zover zij niet bepalen dat de Raad of de Commissie vóór deze datum toepassingsbepalingen van deze verordening vaststelt, zijn de artikelen 1 tot en met 9, artikel 11, artikel 13, lid 1, artikel 14 tot en met 27 en artikel 28, lid 1, met ingang van 1 januari 1993 van toepassing en de artikelen 29 tot en met 36, artikel 38, artikel 40, lid 1, de artikelen 41 tot en met 47, artikel 48, leden 1 en 4 en de artikelen 49 tot en met 54 na afloop van de in artikel 1, lid 2, bedoelde overgangperiode.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

⁽¹⁾ PB nr. L 151 van 15. 6. 1990, blz. 1.

III

(Bekendmakingen)

RAAD

Mededeling betreffende de organisatie van algemene vergelijkende onderzoeken

(90/C 254/07)

Het Secretariaat-generaal van de Raad organiseert het volgende algemene vergelijkende onderzoek

— Raad/C/327 typisten voor de Portugese taal ⁽¹⁾

De uiterste datum voor de indiening van sollicitaties is vastgesteld op 26 november 1990

⁽¹⁾ PB nr C 254 van 9 10 1990 (uitgave in de Portugese taal)

COMMISSIE

Resultaten van de inschrijvingen (communautaire voedselhulp)

(90/C 254/08)

Overeenkomstig artikel 9, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in de Gemeenschap van produkten voor levering als communautaire voedselhulp

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 204 van 25 juli 1987, bladzijde 1)

1 en 2 oktober 1990

Verordening (EEG) nr.	Actie nr.	Partij	Begunstigde	Produkt	Hoeveelheid (ton)	Leveringsstadium	Aantal inschrijvers	Oprichtnemer	Toewijzingsprijs (ecu/ton)
2653/90	372/90	A	UNRWA/Jordanië	LENP	74	DEB	3	Mutual Aid, Antwerpen (B)	1 390,99
	371/90	B	UNRWA/Syrië	LENP	36	DEB	3	Hoogwegt, Arnhem (NL)	1 386,35
	370/90	C	UNRWA/Libanon	LENP	24	DEB	3	Hoogwegt, Arnhem (NL)	1 386,35
	369/90	D	UNRWA/Israël	LENP	26	DEB	2	n.t. (1)	n.t. (1)
	368/90	E	UNRWA/Israël	LENP	60	DEB	2	n.t. (1)	n.t. (1)
2654/90	366/90	A	UNRWA/Jordanië	LEPv	400	DEB	2	Hoogwegt, Arnhem (NL)	1 529,00
	365/90	B	UNRWA/Syrië	LEPv	504	DEB	2	Hoogwegt, Arnhem (NL)	1 487,35
	364/90	C	UNRWA/Libanon	LEPv	579	DEB	2	Hoogwegt, Arnhem (NL)	1 477,35
	363/90	D	UNRWA/Israël	LEPv	422	DEB	2	Mutual Aid, Antwerpen (B)	1 503,25
	362/90	E	UNRWA/Israël	LEPv	838	DEB	2	Hoogwegt, Arnhem (NL)	1 522,90
2661/90	637-639/90	A	NGO/...	FBLT	622	EMB	2	Ubemi, Antwerpen (B)	125,97
	667-669/90	B	NGO/Chili	FBLT	3 546	EMB	1	n.t. (2)	n.t. (2)
	582/90	C	NGO/Viëtnam	FBLT	9 560	EMB	1	n.t. (2)	n.t. (2)
	700-703/90	D	NGO/...	FHAF	108	EMB	3	L. Wünsche, Hamburg (D)	281,65
	692-693/90	E	NGO/Bangladesh	RIZ	200	EMB	5	Eurico, Vercelli (I)	268,88
	524/90	F	NGO/Nicaragua	RIZ	954	EMB	5	Eurico, Vercelli (I)	265,58
	729/90	G	Kaapverdië	RIZ	5 000	DEB	6	Eurico, Vercelli (I)	367,63
2662/90	730/90	I-A	Kaapverdië	HCOLZ	500	DEB	4	Cebag, Zwolle (NL)	683,00
		I-B	Kaapverdië	HCOLZ	300	DEB	4	Cebag, Zwolle (NL)	681,00
	714/90	II	LRKV/Ethiopië	HCOLZ	450	DEB	4	Olitalia, Forli (I)	696,70
	901/90	III	LRKV/Bolivia	HCOLZ	40	DEST	3	n.t. (2)	n.t. (2)
2663/90	786/90	A	Bangladesh	BLT	37 500	DEN	8	C. Conti France, Levallois (F)	89,89
	787/90	B	Bangladesh	BLT	37 500	DEN	7	Granit, Avon (F)	84,69
	788/90	C	Bangladesh	BLT	37 500	DEN	9	C. Conti France, Levallois (F)	91,43
	789/90	D	Bangladesh	BLT	37 500	DEN	7	Granit, Avon (F)	86,85

n.t.: De levering werd niet toegewezen.

(1) Tweede inschrijving op 8 oktober 1990.

(2) Tweede inschrijving op 16 oktober 1990.

BLT:	zachte tarwe.	DUR:	harde tarwe.
FBLT:	meel van zachte tarwe.	GDUR:	gries van harde tarwe.
RIZ:	volwitte rijst.	MAI:	maïs.
CBL:	langkorrelige volwitte rijst.	FMAI:	maïsmeel.
CBM:	halflangkorrelige volwitte rijst.	GMAI:	maïsgries.
CBR:	rondkorrelige volwitte rijst.	LENP:	volle-melkpoeder.
BRI:	breukrijst.	LEPv:	magere-melkpoeder.
FHAF:	havervlokken.	LEPv:	gevitamineerd magere-melkpoeder.
SU:	suiker.	CT:	tomatenconcentraat.
SUB:	witte suiker.	B:	boter.
ME:	mengkoren.	BO:	butteroil.
SOR:	sorgho.	HOLI:	olijfolie.

HCOLZ:	geraffineerde koolzaadolie.
HPALM:	gedeeltelijk geraffineerde palmolie.
HTOUR:	geraffineerde zonnebloemolie.
CB:	corned beef.
RsC:	krenten.
PA:	deegwaren.
FEQ:	veldbonen (Vicia faba equina).
DEB:	franco loshaven, lossing inbegrepen.
DEN:	franco loshaven, lossing niet inbegrepen.
EMB:	franco laadhaven.
DEST:	franco bestemming.

RECTIFICATIES

Rectificatie op de gemiddelde prijzen en representatieve prijzen van tafelwijnsoorten op de verschillende commercialisatiecentra

(*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr C 222 van 6 september 1990*)

(90/C 254/09)

Bladzijde 2, wijnsoort R II

in plaats van „Jumilla 2,78”

te lezen „Jumilla 2,937”

en

in plaats van „Representatieve prijs 2,78”

te lezen „Representatieve prijs 2,937”
